

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa- Ngày 13 Tháng 01, 2019
Gospel Translation of the Baptism of the Lord - January 13, 2019

BÀI PHÚC ÂM: Lc 3, 15-16. 21-22

"Khi Chúa Giêsu đã chịu phép rửa và đang cầu nguyện thì trời mở ra".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca 3:15-16,21-22

Khi ấy, trong lúc dân chúng đang mong đợi, và mọi người tự hỏi trong lòng rằng: "Gioan có phải là Đấng Kitô không?", Gioan lên tiếng bảo mọi người rằng: "Phần tôi, tôi rửa anh em trong nước, nhưng Đấng cao trọng hơn tôi đang đến, và tôi không xứng đáng cởi dây giày cho Người, chính Người sẽ rửa anh em trong Chúa Thánh Thần và trong lửa!"

Vậy khi tất cả dân chúng đã chịu phép rửa, và chính lúc Chúa Giêsu cũng đã chịu phép rửa xong, Người đang cầu nguyện, thì trời mở ra và Thánh Thần Chúa ngự xuống trên Người dưới hình chim bồ câu, và có tiếng từ trời phán: "Con là Con yêu dấu của Cha, Con đẹp lòng Cha".

Đó là lời Chúa

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 3:15-16, 21-22

Thánh Luca được nhận Phép Rửa của Chúa Giêsu trước khi bắt đầu sứ vụ công khai của mình để xác định Chúa Giê-su là tôi tớ được tuyển chọn mà Tiên Ttri Isaia đã tiên báo (bài đọc I).

Lời tường thuật của Thánh Luca về Phép Rửa của Chúa Giêsu nổi bật ở chỗ nó diễn ra sự kiện phép rửa tội bằng nước qua bàn tay của Thánh Gioan. Thay vào đó, nó còn làm nổi bật lời cầu nguyện của Chúa Giêsu, khi Thánh Linh ngự xuống, và tiếng nói từ trên trời tuyên bố rằng Chúa Giêsu đây là con yêu dấu của Thiên Chúa Cha.

Tin Mừng có hai sự kiện riêng biệt nhưng có liên quan với nhau. Trong sự kiện đầu, Thánh Gioan không nhận mình là Chúa Kitô. Mọi người có thể nghĩ rằng Thánh Gioan là Đấng Thiên Sai vì Chúa Giêsu đã chịu phép rửa bởi ông. Sự kiện thứ hai báo cáo những trường hợp đặc biệt xảy ra sau khi chính Chúa Giêsu nhận phép rửa bởi Thánh Gioan. Hai sự kiện này được hoàn tất bởi phép Chúa Thánh Thần.

Thánh Luca luôn nói về Chúa Giêsu hay cầu nguyện trước khi đưa ra quyết định lớn. Sau đó, không có gì ngạc nhiên khi chúng ta nhận thấy Ngài cầu nguyện đang trong lúc đang truyền phép rửa tội của Ngài. Để đáp lại lời cầu nguyện của Ngài, Chúa Thánh Thần ngự xuống trên Ngài dưới hình thức hữu hình (như là một con chim bồ câu) trước khi Ngài bắt đầu sứ mệnh, giống như Thánh Thần dưới dạng hữu hình ngự trên các Tông Đồ tại Lễ Ngũ Tuần trước khi các ông bắt đầu thi hành sứ mệnh. Tiếng nói của Thiên Chúa Cha đặt dấu ấn như là sự chấp thuận thiêng liêng với Chúa Giêsu và trao nhiệm vụ mà Ngài sắp bắt đầu thi hành.

Chúa Thánh Thần trao quyền cho Chúa Giêsu (và những người theo ông) làm công việc của Thiên Chúa, nghĩa là, thuyết giảng với quyền lực, chữa lành bệnh tật, xua đuổi ma quỷ và vâng lời Thiên Chúa cho đến chết.

Câu Hỏi Chia Sẻ (Faith Sharing Questions)

- 1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào trong Tin Mừng đã thu hút sự chú ý của bạn. Tại sao?**
- 2. Bài đọc I bắt đầu bằng dòng chữ: "An ủi, hãy an ủi người của ta". Điều gì an ủi bạn trong những lúc đau khổ và khó khăn? Làm thế nào bạn có thể là người được an ủi khi có mặt của người khác?**
- 3. Trong Tin Mừng, con người được tràn ngập hy vọng về Chúa Kitô. Một niềm tin mong đợi nào và những bước tiến nào giúp chúng ta thực hiện được niềm tin đó?**
- 4. Tất cả những người được rửa tội đã được rửa tội bằng Chúa Thánh Thần trong Bí tích Rửa tội của họ. Một số người đã nhận được một sự tuôn tràn ơn mới của Chúa Thánh Thần qua sự tham gia trong phong trào Thánh Linh Đổi Mới. Chúa Thánh Thần đóng vai trò gì trong đời sống tâm linh của bạn?**
- 5. Chúa Giêsu nói gì với bạn trong bài Tin Mừng Chủ nhật này về cách một môn đệ trung thành của Chúa phải hành động như thế nào?**